

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1990-1991

19 APRIL 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende oprichting van een Adviesraad
voor Gezondheids- en Welzijnszorg van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

MEMORIE VAN TOELICHTING

De overdracht van de bevoegdheden inzake gezondheidszorg en maatschappelijk welzijn van de nationale regering naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie maakt het noodzakelijk een aanpassing door te voeren van de raadgevende organen die hun advies moeten verstrekken inzake de verschillende betrokken sectoren.

Gelet op de beperkte geografische bevoegdheid lijkt het wenselijk over te gaan tot een raadgevend orgaan in de schoot waarvan de interacties van de verschillende sectoren afgewogen en bestudeerd kunnen worden. Gelijktijdig is het nodig voor elke specifieke sector te beschikken over een aantal bijzonder bevoegde personen om technisch welomschreven adviezen te kunnen geven.

De voorgestelde oplossing bestaat erin een Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg op te richten, dat het orgaan zal zijn dat adviezen zal uitbrengen en die afdelingen omvat die de bevoegdheden zullen overnemen van de verscheidene raden en commissies die voorheen adviezen uitbrachten in hetzelfde soort zaken op nationaal vlak.

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

19 AVRIL 1991

PROJET D'ORDONNANCE

**portant création d'un Conseil consultatif
de la Santé et de l'Aide aux Personnes
de la Commission communautaire commune**

EXPOSE DES MOTIFS

Le transfert des compétences en matière de santé et d'aide aux personnes du gouvernement national à la Commission communautaire commune rend nécessaire une adaptation des organes consultatifs appelés à donner leur avis dans les différents secteurs concernés.

Etant donné la compétence géographiquement limitée, il me semble souhaitable de créer un organe consultatif au sein duquel les interactions des différents secteurs seront étudiées et confrontés. Il est également nécessaire que chaque secteur spécifique dispose d'un certain nombre de personnes extrêmement compétentes afin de pouvoir donner des avis techniquement circonstanciés.

Dès lors, la solution préconisée est de créer un Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes qui émettra des avis. Ce Conseil sera composé de sections qui reprendront les compétences des différents conseils ou commissions qui antérieurement émettaient des avis dans les mêmes domaines au niveau national.

De in 1983 ingevoerde feitelijke communautarising heeft reeds eerder de Vlaamse en Franse Gemeenschappen ertoe gebracht elk hun eigen adviseerende organen op te richten, zodat de nationale raden nog slechts een residuaire bevoegdheid behielden voor Brussel.

In Brussel moeten organen opgericht worden aangepast aan de nieuwe toestand en samengesteld uit personen die nauw betrokken zijn bij die specifieke problematiek in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Gezien de Brusselse situatie moeten de voorzitters en ondervoorzitters van de bureaus en van de afdelingen tot een verschillende taalrol behoren. De globale samenstelling besloten door het Verenigd College zal taalevenwichtig zijn.

Het ontwerp van ordonnantie voorziet, voor de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, in

- een commissie voor gezondheidszorg;
- een commissie voor welzijnszorg;
- een coördinatiecommissie.

Elke commissie omvat een bureau en afdelingen.

A. Commissie voor gezondheidszorg :

Het bureau zal zijn adviezen uitbrengen op al de ontwerpen en de voorstellen van normen betreffende gezondheidsbeleid en op elke aangelegenheid die onder de bevoegdheid van meer dan één afdeling valt.

Er worden vier afdelingen voorzien :

1. de ene wordt onder meer belast met de programmatie en de erkenning van de ziekenhuizen, bevoegdheden die vroeger door de afdeling programmatie en erkenning van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen werden uitgeoefend (gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, artikel 18 en volgende);
2. de tweede wordt belast met de erkenning van de arbeidsgeneeskundige diensten conform artikel 106 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, gewijzigd bij de wet van 16 april 1965;
3. de derde afdeling moet advies uitbrengen over de initiatieven en diensten voor gezondheidsvoorschot en -opvoeding, preventieve geneeskunde en thuiszorg;

La communautarisation de fait instaurée en 1983 a, déjà antérieurement, amené les Communautés flamande et française à créer chacune leurs propres organes consultatifs, en ne laissant aux conseils nationaux qu'une compétence résiduaire pour Bruxelles.

Il y a lieu de créer à Bruxelles des organes adaptés à la situation nouvelle, composés de personnes étroitement concernées par cette problématique spécifique à la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette situation nécessite également que les présidents et vice-présidents des bureaux et sections appartiennent à des rôles linguistiques différents. La composition globale respectera un équilibre linguistique arrêté par le Collège réuni.

Selon le projet d'ordonnance, le Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes comprend :

- une commission de la santé;
- une commission de l'aide aux personnes;
- une commission de coordination.

Chaque commission se compose d'un bureau et de sections.

A. Commission de la santé :

Le bureau émettra des avis sur tous les projets et propositions de normes relatifs à la politique de la santé et sur toutes matières relevant de la compétence de plusieurs sections.

Quatre sections sont prévues :

1. la première est notamment chargée de la programmation et de l'agrément des hôpitaux, compétences qui relevaient anciennement de la section programmation et agrément du Conseil national des établissements hospitaliers (loi coord. hôp., article 18 et suivants);
2. la deuxième est chargée de l'agrément des services médicaux du travail conformément à l'article 106 du règlement général pour la protection du travail, modifié par la loi du 16 avril 1965;
3. la troisième section est, quant à elle, appelée à émettre des avis en ce qui concerne les initiatives et services d'éducation à la santé, de médecine préventive et de soins à domicile ;

4. de vierde en laatste afdeling zal zich met het beleid inzake geestelijke gezondheid bezighouden; haar bevoegdheden zullen omvatten enerzijds de programmatie en de erkenning van de psychiatrische ziekenhuizen (gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, artikel 3), het beschut wonen en de PVT's (idem, artikel 6) – aangelegenheden die vroeger onder de NRZV ressorteerden (cf. 1 hierboven) – en anderzijds de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, die van het Nationaal Comité van Advies van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg afhingen (koninklijk besluit van 20 maart 1975, artikel 27).

B. Commissie voor welzijnszorg :

Het bureau zal zijn adviezen uitbrengen op al de ontwerpen en de voorstellen van normen betreffende welzijnsbeleid en op elke aangelegenheid die onder de bevoegdheid van meer dan één afdeling valt.

Er worden drie afdelingen voorzien :

1. de ene, belast met de programmatie en de erkenning van de rustoorden en de rust- en verzorgingstehuizen en van de andere diensten voor bejaardenzorg. Deze afdeling wordt belast met de voormalige bevoegdheden :
 - van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd, opgericht bij koninklijk besluit van 8 september 1969;
 - van de Commissie der Rustoorden voor Bejaarden, opgericht bij de artikelen 4 en 5 van de wet van 12 juli 1966;
2. de andere, belast met de programmatie en de erkenning van inrichtingen en diensten voor de huisvesting, de plaatsing, de sociale reclassering, het onderhoud en de medisch-sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. Deze afdeling wordt belast met de voormalige bevoegdheden :
 - van de Nationale Raad voor Advies van het Fonds voor medische-sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, opgericht door het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967, artikel 15.
 - van de Adviserende Commissie opgericht bij artikel 10 van hetzelfde besluit;
 - van de Beroepscommissie van het speciaal Onderstandsfonds, opgericht bij de wet van 27 juni 1956, artikel 10, § 1;
3. tenslotte de derde, belast met de programmatie en de erkenning van de diensten en instellingen die zich bezighouden met gezinshulp, gezinsbegeleiding en maatschappelijk hulpbetoon. Die afdeling wordt belast met de voormalige bevoegdheden :
 - van de Hoge Raad voor het Gezin opgericht bij koninklijk besluit van 8 september 1969, gewijzigd bij dat van 22 maart 1971.

4. la quatrième et dernière section s'occupera de la politique de santé mentale; ses compétences concerneront, d'une part, la programmation et l'agrément des hôpitaux psychiatriques (loi coord. hôp. article 3) et des habitations protégées et MSP (idem, article 6), matières relevant anciennement du CNEH (cfr. 1 ci-dessus), et d'autre part, les services de santé mentale qui relevaient du Comité consultatif national des services de santé mentale (arrêté royal 20 mars 1975, article 27).

B. Commission de l'aide aux personnes :

Le bureau donnera des avis sur tous les projets et propositions de normes relatifs à la politique de l'aide aux personnes et sur toute matière relevant de la compétence de plusieurs sections.

Trois sections sont prévues :

1. l'une, chargée de la programmation et de l'agrément des maisons de repos et des maisons de repos et de soins et des autres services d'aide aux personnes âgées. Cette section se voit attribuer les anciennes compétences :
 - du Conseil supérieur du troisième âge créé par l'arrêté royal du 8 septembre 1969;
 - de la Commission des maisons de repos pour personnes âgées, créée par la loi du 12 juillet 1966 en ses articles 4 et 5;
2. une autre, chargée de la mission de programmation et d'agrément des institutions et services pour l'hébergement, le placement, le reclassement social, l'entretien et les soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés. Cette section se voit attribuer les anciennes compétences :
 - du Conseil national consultatif du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés créé par l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 en son article 15;
 - de la Commission consultative créée par le même arrêté, article 10;
 - de la Commission d'Appel du Fonds spécial d'Assistance créée par la loi du 27 juin 1956 en son article 10, § 1^e;
3. enfin, la troisième, chargée de la mission de programmation et d'agrément des services et des institutions s'occupant de l'aide familiale, de la consultation familiale et de l'aide sociale. Cette section se voit attribuer les anciennes compétences :
 - du Conseil supérieur de la Famille créé par l'arrêté royal du 8 septembre 1969, modifié par celui du 22 mars 1971.

C. Coördinatiecommissie :

Zij zal advies uitbrengen namelijk over al de aangelegenheden die terzelfdertijd de in A en B bedoelde commissies aanbelangen.

**

De overdracht aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van materies die tot verschillende ministeriële departementen behoorden zal als gevolg hebben dat aan elk van die afdelingen een meer uitgebreide bevoegdheid zal worden gegeven dan aan de adviesorganen die zij opvolgen.

Zo zal de afdeling voorzien bij het artikel 6, adviezen moeten uitbrengen over de arbeidsgeneeskundige diensten, aangelegenheid die vroeger onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ressorteerde.

De afdeling voorzien bij het artikel 12, zal adviezen moeten uitbrengen over de sociale reclassering van de gehandicapten, aangelegenheid die vroeger onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid ressorteerde.

De afdeling voorzien bij artikel 13, zal adviezen uitbrengen inzake sociale ziekten, materie die vroeger tot het bestuur van de sociale geneeskunde behoorde, en inzake sociale hulp aan gedetineerden, aangelegenheid die tot nu toe onder de bevoegdheid van het Ministerie van Justitie viel.

Het bureau en de afdelingen van de commissie voor gezondheidszorg en van de commissie voor welzijnszorg brengen hun adviezen uit respectievelijk bij de Ministers van gezondheidszorg en bij de Ministers van welzijnszorg.

De adviezen van de afdeling van de instellingen en diensten voor bejaarden, betreffende de rust- en verzorgingstehuizen, worden uitgebracht bij de Ministers van gezondheidszorg.

Voor de uitwerking van de definitieve tekst van zijn ontwerp van ordonnantie heeft het Verenigd College rekening gehouden met al de opmerkingen en voorstellen die door de Raad van State in zijn advies L.20.427/9 d.d. 7 december 1990 werden geformuleerd, met uitzondering van die over het oud artikel 12, § 2 (artikel 20, § 2 nieuw) en betreffende onder meer het aantal leden van elke afdeling en van elk van de betrokken categorieën. Het is zijns inziens gewaagd die aantallen in de ordonnantie vast te stellen, rekening houdend met de respectievelijke omvang van elke afdeling.

C. Commission de coordination :

Elle émettra des avis notamment sur toutes les matières intéressant à la fois les commissions visées sous A et B.

**

Le transfert à la Commission communautaire commune de matières qui relevaient de différents départements ministériels donnera à chacune des sections une compétence plus étendue que celle des organes consultatifs auxquels elles succèdent.

Ainsi, la section prévue à l'article 6 émettra des avis concernant les services médicaux du travail, matière relevant antérieurement du Ministère de l'Emploi et du Travail.

La section prévue à l'article 12 émettra des avis concernant le reclassement social des handicapés, matière relevant antérieurement du Ministère de l'Emploi et du Travail.

La section prévue à l'article 13 émettra des avis concernant les maladies sociales, anciennement de la compétence de l'administration de la médecine sociale et concernant l'aide sociale aux détenus jusqu'à présent de la compétence du Ministre de la Justice.

Le bureau et les sections de la commission de la santé et de la commission de l'aide aux personnes communiqueront leurs avis respectivement aux Ministres de la santé et aux Ministres de l'aide aux personnes.

Les avis de la section des institutions et services pour personnes âgées, qui concernent les maisons de repos et de soins, sont communiqués aux Ministres de la santé.

Le Collège réuni a tenu compte, dans l'élaboration du texte définitif de son projet d'ordonnance, de toutes les remarques et propositions formulées par le Conseil d'Etat en son avis L.20.427/9 du 7 décembre 1990, à l'exception de celle relative à l'ancien article 12, § 2 (article 20, § 2 nouveau) et portant notamment sur le nombre de membres de chaque section et sur celui des membres appartenant à chacune des catégories intéressées. Il estime, en effet, hasardeux de fixer ces nombres dans l'ordonnance, compte tenu de l'importance relative de chaque section.

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE oprichting van een adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg

WIJ, Verenigd College,

Op voordracht van de Ministers van Gezondheidszorg en van de Ministers van Welzijnszorg en na beraadslaging in Verenigd College,

HEBBEN BESLOTEN EN BESLUITEN :

De Ministers van Gezondheidszorg en de Ministers van Welzijnszorg zijn belast in Onze Naam bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Voorafgaande bepaling

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 59bis, § 4bis, tweede alinea, van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Algemene beschikking

Art. 2. — Bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt een « Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg » opgericht, bevattende een « Raad voor Gezondheidszorg », een « Raad voor Welzijnszorg » en een « Coördinatiecommissie ».

HOOFDSTUK III

Raad voor Gezondheidszorg

Afdeling 1 — Samenstelling

Art. 3. — De Raad voor Gezondheidszorg bestaat uit een bureau en vier afdelingen :

- 1^o de Afdeling ziekenhuizen bedoeld in het artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, hierna « de wet » genoemd;
- 2^o de Afdeling arbeidsgeneeskunde;
- 3^o de Afdeling van de diensten voor thuisverzorging, de preventieve geneeskunde en de gezondheidsvoorlichting- en opvoeding;
- 4^o de Afdeling van de instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg.

Afdeling 2 — Opdrachten

Art. 4. — Het bureau van de Raad voor Gezondheidszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1^o de ontwerpen en de voorstellen van normen betreffende het beleid in de gezondheidszorg;

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT CREATION D'UN CONSEIL CONSULTATIF DE LA SANTE ET DE L'AIDE AUX PERSONNES

NOUS, Collège réuni,

Sur proposition des Ministres de la Santé et des Ministres de l'Aide aux personnes et après en avoir délibéré en Collège réuni,

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Les Ministres de la Santé et les Ministres de l'Aide aux personnes sont chargés de présenter en Notre Nom, à l'Assemblée réunie, le projet d'ordonnance dont le texte suit :

CHAPITRE I^a

Disposition préliminaire

Article 1^a. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

CHAPITRE II

Disposition générale

Art. 2. — Il est créé auprès de la Commission communautaire commune un « Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes » comprenant un « Conseil de la santé », un « Conseil de l'Aide aux personnes » et une « Commission de coordination ».

CHAPITRE III

Conseil de la Santé

Section 1 — Composition

Art. 3. — Le Conseil de la Santé se compose d'un bureau et de quatre sections :

- 1^o la Section des hôpitaux, visés à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ci-après dénommée « la loi »;
- 2^o la Section de la médecine du travail;
- 3^o la Section des services de soins à domicile, de la médecine préventive et de l'éducation sanitaire;
- 4^o la Section des institutions et services de santé mentale.

Section 2 — Missions

Art. 4. — Le bureau du Conseil de la Santé a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1^o les projets et les propositions de normes relatifs à la politique de la santé;

2^o elke aangelegenheid die onder de bevoegdheid van meer dan één afdeling valt.

Art. 5. — § 1. De Afdeling van ziekenhuizen heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1^o de prioriteiten waarmee er rekening moet worden gehouden voor de toepassing van de opgesomde criteria in de artikelen 23 en 24 van de wet;
- 2^o de conformiteit van al de werken, bedoeld in het artikel 26 van de wet, met het ziekenhuisprogramma;
- 3^o toelating van apparatuur en de zware medische diensten;
- 4^o de erkenning of verlenging van erkennung van een ziekenhuisdienst;
- 5^o het behoud van de erkennung wanneer aan de normen voorzien in het artikel 69, 2^o, van de wet niet is voldaan;
- 6^o de sluiting van een ziekenhuis of een dienst die niet voldoet aan de normen voorzien in het artikel 68 van de wet of het programma in de artikels 24 en 26 van de wet hernoemen;
- 7^o de verbeteringen die verwezenlijkt kunnen worden in het domein van de ziekenhuizen.

§ 2. De Afdeling van de Arbeidsgeneeskunde heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over de erkenning of de verlenging van de erkennung van een arbeidsgeneeskundige dienst.

§ 3. De Afdeling van de diensten voor thuisverzorging, de preventieve geneeskunde, de gezondheidsvoorlichting- en opvoeding, heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1^o de organisatie en de coördinatie van de thuiszorg;
- 2^o het beleid van de preventie;
- 3^o de acties van de gezondheidsvoorlichting- en opvoeding.

§ 4. De Afdeling van de instellingen en de diensten voor de geestelijke gezondheidszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1^o de erkennung of de verlenging van de erkennung van de instellingen en diensten bedoeld door de artikels 3 en 6 van de wet en door het koninklijk besluit van 10 juli 1990, tot vaststelling van de erkenningsnormen toepasselijk op verenigingen, instellingen en psychiatrische diensten;
- 2^o de prioriteiten waarmee rekening dient gehouden te worden voor de toepassing van de criteria vermeld in de artikelen 23 en 24 van de wet;
- 3^o de conformiteit van al de werken, vernoemd in artikel 26 van de wet, met de ziekenhuisprogramma's;
- 4^o de sluiting van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst die niet voldoet aan de normen bedoeld in het artikel 68 van de wet of aan het programma hernoemen in de artikels 23 en 24 van de wet;
- 5^o de verbeteringen die verwezenlijkt kunnen worden in het domein van de geestelijke gezondheidszorg;
- 6^o erkennung, verlenging van de erkennung of de intrekking van de erkennung van een dienst voor geestelijke gezondheidszorg.

§ 5. De Raad voor de Gezondheidszorg vervult elke andere opdracht die haar door het Verenigd College zou kunnen worden toegetrouwdd.

2^o toute question concernant les compétences de plus d'une section.

Art. 5. — § 1^o. La Section des hôpitaux a pour mission de donner avis, soit d'initiative soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1^o les priorités dont il faut tenir compte pour l'application des critères énumérés aux articles 23 et 24 de la loi;
- 2^o la conformité de tous les travaux, visés à l'article 26 de la loi, aux programmes hospitaliers;
- 3^o l'autorisation d'appareillages et des services médicaux lourds;
- 4^o l'agrément ou la prolongation de l'agrément d'un service hospitalier;
- 5^o le maintien de l'agrément lorsque les normes prévues à l'article 69, 2^o, de la loi ne sont pas respectées;
- 6^o la fermeture d'un hôpital ou d'un service ne répondant pas aux normes visées à l'article 68 de la loi ou au programme repris aux articles 24 et 26 de la loi;
- 7^o les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine hospitalier.

§ 2. La Section de la médecine du travail a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur l'agrément ou la prolongation de l'agrément d'un service médical du travail.

§ 3. La Section des services de soins à domicile, de la médecine préventive et de l'éducation sanitaire, a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1^o l'organisation et la coordination des soins à domicile;
- 2^o la politique de prévention;
- 3^o les actions d'éducation à la santé.

§ 4. La Section des institutions et services de santé mentale a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1^o l'agrément ou la prolongation de l'agrément des institutions et services visés par les articles 3 et 6 de la loi et par l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques;
- 2^o les priorités dont il faut tenir compte pour l'application des critères énumérés aux articles 23 et 24 de la loi;
- 3^o la conformité de tous les travaux, visés à l'article 26 de la loi, aux programmes hospitaliers;
- 4^o la fermeture d'un hôpital ou d'un service hospitalier ne répondant pas aux normes visées à l'article 68 de la loi ou au programme repris aux articles 23 et 24 de la loi;
- 5^o les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la santé mentale;
- 6^o l'agrément, la prolongation de l'agrément ou le retrait de l'agrément d'un service de santé mentale.

§ 5. Le Conseil de la Santé remplit toute autre mission qui pourrait lui être confiée par le Collège réuni.

HOOFDSTUK IV

Raad van de Welzijnszorg

Afdeling 1 — Samenstelling

Art. 6. — De Raad voor Welzijnszorg bestaat uit een bureau en drie afdelingen :

- 1° de Afdeling van de instellingen en diensten voor bejaarden;
- 2° de Afdeling van de instellingen en diensten voor gehandicapte personen;
- 3° de Afdeling van de instellingen en diensten voor het gezin en sociale hulp.

Afdeling 2 — Opdrachten

Art. 7. — Het bureau van de Raad voor Welzijnszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de ontwerpen en de voorstellen van normen betreffende het beleid in de welzijnszorg;
- 2° elke aangelegenheid die onder de bevoegdheid van meer dan één afdeling valt.

Art. 8. — § 1. De Afdeling van de instellingen en diensten voor bejaarden heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de bejaardentehuizen en van de rust- en verzorgingstehuizen;
- 2° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van andere soorten huisvesting of dienstverlening voor bejaarden;
- 3° de investeringsprojecten voor de bouw van de instellingen vermeld in 1° en 2°;
- 4° de verbeteringen die verwezenlijkt kunnen worden in het domein van het bejaardenbeleid.

§ 2. — De Afdeling van de instellingen en diensten voor gehandicaptenzorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College onder meer over :

- 1° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de inrichtingen en tehuizen per categorie van gehandicapten;
- 2° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de diensten voor opneming in gezinnen;
- 3° nieuwe categorieën van gehandicapten die in aanmerking kunnen komen voor een tussenkomst;
- 4° de tegemoetkomingen bepaald door het Verenigd College, per categorie van gehandicapten;
- 5° de voorwaarden van de herzienningsprocedure ingeval zich een wijziging voordoet in de toestand van de gehandicapte;
- 6° de criteria en modaliteiten volgens dewelke de tussenkomst geschiedt;
- 7° de beroepen van de aanvrager en de fysische en morele personen aan wie het besluit van de weigering van tussenkomst betekend werd, in uitvoering van artikel 7, § 1 en § 2 van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967;
- 8° de verbeteringen die verwezenlijkt kunnen worden in het domein van het gehandicaptenbeleid.

CHAPITRE IV

Conseil de l'Aide aux Personnes

Section 1 — Composition

Art. 6. — Le Conseil de l'Aide aux personnes se compose d'un bureau et de trois sections :

- 1° la Section des institutions et services pour personnes âgées;
- 2° la Section des institutions et services pour personnes handicapées;
- 3° la Section des institutions et services de la famille et de l'aide sociale.

Section 2 — Missions

Art. 7. — Le bureau du Conseil de l'Aide aux personnes a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° les projets et les propositions de normes, relatifs à la politique de l'aide aux personnes;
- 2° toute question relevant de la compétence de plus d'une section.

Art. 8. — § 1^{er}. La Section des institutions et services pour personnes âgées a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des maisons de repos et des maisons de repos et de soins pour personnes âgées;
- 2° l'agrément, la prolongation, ou le retrait de l'agrément d'autres types d'hébergement ou de prestation de services en faveur des personnes âgées;
- 3° des projets d'investissements de construction des institutions reprises en 1° et 2°;
- 4° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique des personnes âgées.

§ 2. La Section des institutions et services pour personnes handicapées a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni notamment sur :

- 1° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des institutions par catégorie de handicapés;
- 2° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des services pour le placement en famille;
- 3° des nouvelles catégories de handicapés qui peuvent entrer en ligne de compte pour une intervention;
- 4° les interventions dans les frais déterminés par le Collège réuni compétent, par catégorie de handicapés;
- 5° les conditions de la procédure de révision dans le cas où l'état du handicapé s'est modifié;
- 6° les critères et modalités selon lesquels l'intervention a lieu;
- 7° les recours du demandeur et des personnes physiques et morales à qui la décision du refus d'intervention a été signifiée, en exécution de l'article 7, § 1^{er} et § 2 de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967;
- 8° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique des handicapés.

§ 3. De afdeling van instellingen en diensten voor gezin en sociale hulp heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de beschikkingen tot regeling van de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de vastlegging van hun betoelaging;
- 2° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de betoelaging van Opleidingscentra voor gezinshelpsters;
- 3° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de Centra voor prematrimoniale en gezinsconsultaties en de vastlegging van hun betoelaging;
- 4° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van Centra voor maatschappelijk werk en voor de vastlegging van hun betoelaging;
- 5° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de betoelaging van de onthaalhuizen;
- 6° voorwaarden van tegemoetkoming in de kosten voor onderhoud en behandeling van de personen lijidend aan sociale ziekten;
- 7° de verbeteringen die verwezenlijkt kunnen worden in het domein van het beleid gezin en sociale hulp.

§ 4. De Raad voor Welzijnszorg vervult elke andere opdracht die haar door het Verenigd College zou worden toevertrouwd.

HOOFDSTUK V

Coördinatiecommissie

Afdeling 1 — Samenstelling

Art. 9. — De Coördinatiecommissie is samengesteld door de voorzitter en ondervoorzitter van de bureau's en minstens één vertegenwoordiger van iedere afdeling.

Afdeling 2 — Opdrachten

Art. 10. — De Coördinatiecommissie, heeft als opdracht advies uit te brengen hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College onder meer over alle vragen die de twee Raden betreffen.

HOOFDSTUK VI

De leden van de Raden

Art. 11. — De respectievelijke bureau's zijn samengesteld uit de voorzitters en ondervoorzitters van de afdelingen.

Art. 12. — § 1. Elke afdeling van de respectievelijke Raden bestaat uit effectieve leden, onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter, en plaatsvervangende leden.

§ 2. De afdelingen zijn samengesteld uit leden die bijzonder vertrouwd zijn met de opdrachten van het bureau of de vermelde afdelingen, hetzij omdat zij deelnemen aan het administratief beheer van de diensten en/of instellingen, hetzij omdat ze betrokken zijn bij de medische, verpleegkundige, sociale, familiale, paramedische activiteiten van de diensten of instellingen, of omdat ze behoren tot de verzekeringinstellingen in het kader van de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Worden eveneens aangeduid als leden, externe deskundigen en vertegenwoordigers van de verbruikers en, als waarnemers ambrenaren van de ministeriële departementen of van de betrokken openbare diensten en de afgevaardigden van het Verenigd College.

§ 3. La section des institutions et services de la famille et de l'aide sociale a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° les dispositions réglant l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et la fixation de leurs subventions;
- 2° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux Centres de formation d'aides familiales;
- 3° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des Centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales et la fixation de leurs subventions;
- 4° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des Centres de service social et la fixation de leurs subventions;
- 5° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux maisons d'accueil;
- 6° les conditions d'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de maladies sociales;
- 7° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique de la famille et de l'aide sociale.

§ 4. Le Conseil de l'Aide aux personnes remplit toute autre mission qui pourrait lui être confiée par le Collège réuni.

CHAPITRE V

Commission de coordination

Section 1 — Composition

Art. 9. — La Commission de coordination est composée des président et vice-président des bureaux et d'au moins un représentant de chaque section.

Section 2 — Missions

Art. 10. — La Commission de coordination a pour mission de donner avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur toute question touchant les deux Conseils.

CHAPITRE VI

Des membres des Conseils

Art. 11. — Les bureaux respectifs se composent des président et vice-président des sections.

Art. 12. — § 1^{re}. Chaque section des Conseils respectifs se compose de membres effectifs, parmi lesquels un président et un Vice-président, et des membres suppléants.

§ 2. Les sections des Conseils sont composées de membres particulièrement familiarisés avec les missions des dites sections, soit parce qu'ils participent à la gestion administrative des services et/ou institutions, ou qu'ils sont concernés par les activités médicales, infirmières, sociales, familiales, paramédicales des services ou institutions soit qu'ils appartiennent aux organismes d'assurance dans le cadre de la législation sur l'assurance maladie-invalidité. Sont également désignés comme membres, des experts extérieurs, des représentants d'utilisateurs et comme observateurs des fonctionnaires des départements ministériels ou de services publics concernés et des représentants du Collège réuni.

Art. 13. — § 1. De voorzitters, ondervoorzitters, de effectieve en de plaatsvervangende leden, van de bureau's, de afdelingen en de coördinatiecommissie, worden benoemd door het Verenigd College volgens en door hem vastgestelde procedure.

Ze worden benoemd voor vijf jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

HOOFDSTUK VII

Werking

Art. 14. — Het Verenigd College beslist over de werkingsregels van de Adviesraad voor Gezondheid en Welzijnszorg.

Art. 15. — De Leidend Ambtenaar van de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie organiseert het secretariaat van het bureau en van de afdelingen.

Art. 13. — § 1^e. Les présidents, vice-présidents, les membres effectifs et les membres suppléants des bureaux, des sections et de la Commission de coordination, sont nommés par le Collège réuni selon une procédure arrêtée par lui.

Ils sont nommés pour cinq ans. Leur mandat est renouvelable.

CHAPITRE VII

Fonctionnement

Art. 14. — Le Collège réuni arrête les règles de fonctionnement du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes.

Art. 15. — Le Fonctionnaire dirigeant de l'administration de la Commission communautaire commune organise le secrétariat du bureau et des sections.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 4 december 1990 door de Ministers, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hun, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie « houdende oprichting van een Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg », heeft op 7 december 1990 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKING

De Nederlandse tekst van het ontwerp laat op een aantal punten te wensen over, met name op het stuk van de terminologie, het overbodige gebruik van voorzetsels en lidwoorden, de spelling en het gebruik van hoofdletters.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 2

De gebruikte benamingen kunnen aanleiding geven tot verwarring. Bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt immers een « raad » opgericht, samengesteld uit twee « raden » en een coördinatiecommissie.

Dat risico op verwarring dient te worden verholpen door de benamingen op adequate wijze te wijzigen.

Artikel 3

In 1^e schrijve men « wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 ».

Artikel 4

In de Franse tekst is de uitdrukking « donner avis » niet correct. Men schrijve « donner des avis ».

Dezelfde opmerking geldt voor de andere bepalingen van het ontwerp waarin de uitdrukking wordt gebruikt.

Artikel 5

1. Er is geen reden om het artikel in paragrafen in te delen aangezien elke paragraaf slechts één lid bevat.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 8 en 12.

Indien het de bedoeling van de stellers van het ontwerp is aan elke afdeling een bepaling te wijden, zou het beter zijn elke paragraaf van de voormelde artikelen een afzonderlijk artikel te maken.

2. In paragraaf 5 wordt gesteld dat « de Raad voor de Gezondheidszorg (...) elk andere opdracht (vervult) die haar (lees hem) door het Verenigd College wordt toevertrouwd ». Die opdracht is, zoals blijkt uit de aan de Raad van State verstrekte uitleg, een raadgevende opdracht.

Volgens de gemachtigden van het Verenigd College zou die bevoegdheid een onnodige herhaling zijn van die welke blijkt uit het gebruik van de bijwoordelijke uitdrukking « onder meer » in de artikelen 4 en 5 van het ontwerp.

De paragraaf zou slechts nut hebben indien de Raad, in zijn geheel, daardoor de mogelijkheid zou krijgen advies uit te brengen, wat niet blijkt overeen te stemmen met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, le 4 décembre 1990, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet d'ordonnance « portant création d'un Conseil consultatif de la santé, et de l'aide aux personnes », a donné le 7 décembre 1990 l'avis suivant :

OBSERVATION GENERALE

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Article 2

Les dénominations utilisées peuvent prêter à confusion. Est, en effet, créé auprès de la Commission communautaire commune un « conseil » composé de deux « conseils » et d'une commission de coordination.

Il y a lieu de remédier à ce risque de confusion en modifiant les dénominations de manière adéquate.

Article 3

Au 1^e, il faut écrire « loi sur les hôpitaux, coordonné le 7 août 1987 ».

Article 4

L'expression « donner avis » n'est pas correcte. Il faut écrire « donner des avis ».

La même observation vaut pour les autres dispositions du projet où cette expression est utilisée.

Article 5

1. La division de l'article en paragraphes ne se justifie pas puisque chacun de ceux-ci ne contient qu'un seul alinéa.

La même observation vaut pour les articles 8 et 12.

Si les auteurs du projet entendent consacrer une disposition à chaque section, mieux vaudrait que chaque paragraphe des articles précités fasse l'objet d'un article distinct.

2. Le paragraphe 5 énonce que « le Conseil de la santé remplit tout autre mission qui lui est confiée par le Collège réuni ». Cette mission est, ainsi qu'il résulte des explications fournies au Conseil d'Etat, une mission consultative.

Selon les délégués du Collège réuni, cette compétence ferait double emploi avec celle qui résulte de l'usage de l'adverbe « notamment » aux articles 4 et 5 du projet.

Le paragraphe n'aurait d'utilité que s'il devait permettre au Conseil, dans son ensemble, de donner des avis, ce qui ne semble pas correspondre aux intentions des auteurs du projet.

Paragraaf 5 moet bijgevolg vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 8, § 4.

Artikel 12

Paragraaf 1

Opdat de tekst in overeenstemming is met de memorie van toelichting moet in de tekst worden bepaald dat de voorzitter en de ondervoorzitter tot verschillende taalgroepen behoren.

Paragraaf 2

Deze paragraaf is onduidelijk. Nog het aantal leden van elke afdeling, noch het aantal leden dat behoort tot elk van de betrokken categorieën, die trouwens slecht worden omschreven, wordt bepaald.

Overigens wordt in de tekst gesteld dat « eveneens (worden) aangeduid als leden, externe deskundigen en vertegenwoordigers van de verbruikers en, als waarnemers, ambtenaren van de ministeriële departementen of van de betrokken openbare diensten ».

Wat de « externe deskundigen » betreft, indien het deskundigen betreft in de gewone betekenis van het woord, namelijk personen die worden geraadpleegd over een bepaalde kwestie, moeten zij, zoals de gemachtigden van het Verenigd College toegeven, niet als leden worden aangewezen. Indien de tekst integendeel doelt op bijzonder bekwaame personen die niet behoren tot de in de eerste volzin van het lid bedoelde diensten en instellingen, zou hij verwarring kunnen stichten.

Waar sprake is van leden die de verbruikers vertegenwoordigen is de tekst erg onduidelijk.

De ambtenaren van hun kant, zouden niet door het Verenigd College kunnen worden « aangeduid » maar alleen uitgenodigd, om inmenging te voorkomen in de bevoegdheid van de betrokken overheden om hun eigen diensten te organiseren en hun gemachtigden aan te wijzen.

Over het gehele genomen worden de categorieën van personen die zitting moeten houden in de afdelingen van de raden trouwens in zulke onduidelijke bewoordingen vastgesteld dat de tekst per slot van rekening een nagenoeg discretionaire bevoegdheid verleent aan de overheid die de benoemingen moet doen.

Zoals de gemachtigden van het Verenigd College hebben toegegeven, volgt daaruit dat de tekst grondig moet worden herzien.

Artikel 13

Wegens een vergetelheid die de gemachtigden van het Verenigd College hebben toegegeven, dient te worden geschreven : « De voorzitters, de ondervoorzitters, de vaste en de plaatsvervangende leden van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg, die van de Afdelingen en de Coördinatiecommissie worden door het Verenigd College benoemd volgens een procedure die het bepaalt ».

Artikel 15

De bepaling, die louter de praktische organisatie betreft, is niet op haar plaats in de ontworpen ordonnantie.

**

Het is nodig om in wijzigings- of opheffingsbepalingen te voorzien om te regelen wat er zal worden van de bestaande adviesraden.

Bovendien zou het voorzichtig zijn om overgangsbepalingen vast te stellen om de gevallen te regelen waarin de adviezen van de door de ontworpen ordonnantie opgerichte instellingen krachtens andere bepalingen bindend zouden zijn.

Le paragraphe 5 doit, dès lors, être omis.

La même observation vaut pour l'article 8, § 4.

Article 12

Paragraphe 1^{er}

Pour que le texte soit en accord avec l'exposé des motifs, il doit prévoir que le président et le vice-président appartiennent à des groupes linguistiques différents.

Paragraphe 2

Ce paragraphe est imprécis. Ne sont notamment pas précisés le nombre de membres de chaque section, ni le nombre de membres appartenant à chacune des catégories intéressées, lesquelles sont d'ailleurs mal définies.

Par ailleurs, le texte porte que « sont également désignés comme membres, des experts extérieurs, des représentants d'utilisateurs et comme observateurs des fonctionnaires des départements ministériels ou de services publics concernés ».

En ce qui concerne les « experts extérieurs », s'il s'agit d'experts au sens habituel du terme, c'est-à-dire de personnes consultées sur une question déterminée, il n'y a pas lieu, ainsi que l'admettent les délégués du Collège réuni, de les désigner comme membres. Si le texte vise, au contraire, des personnes particulièrement qualifiées n'appartenant pas aux services et organismes visés dans la première phrase de l'alinéa, il pourrait prêter à confusion.

En ce qu'il vise des membres représentant des utilisateurs, le texte est on ne peut plus imprécis.

Quant aux fonctionnaires, ils ne pourraient être « désignés » par le Collège réuni, mais seulement être invités, sous peine d'immixtion dans le pouvoir qui revient aux autorités concernées d'organiser leurs propres services et de désigner leurs délégués.

Au demeurant, d'une manière générale, les catégories de personnes appelées à siéger dans les sections des conseils sont déterminées dans des termes à ce point imprécis que le texte attribue, en définitive, un pouvoir quasi discrétionnaire à l'autorité appelée à faire les nominations.

Il s'ensuit, ainsi que l'ont admis les délégués du Collège réuni, que le texte doit être fondamentalement revu.

Article 13

Il y a lieu d'écrire, en raison d'une omission qu'ont reconnue les délégués du Collège réuni, « Les présidents, les vice-présidents, les membres effectifs et les membres suppléants du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes, ceux des sections et... ».

Article 15

La disposition, qui est de pure organisation matérielle, ne trouve pas sa place dans l'ordonnance en projet.

**

Il s'impose de prévoir des dispositions modificatives ou abrogatoires pour régler le sort des conseils consultatifs existants.

Par ailleurs, il serait prudent de prévoir des dispositions transitoires pour régler les cas où les avis donnés par les institutions créées par l'ordonnance en projet, revêtiraient, en vertu d'autres dispositions, un caractère obligatoire.

De kamer was samengesteld uit

De heren : C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter,
R. ANDERSEN, staatsraad,
M. LEROY, staatsraad,

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van de H. P. Tapie, voorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Herbignat, adjunct-
auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de H. J.-F. Neuray, adjunct-referendaris.

De griffier,

R. DEROY

De voorzitter,

C.-L. CLOSSET.

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L CLOSSET, président de chambre,
R. ANDERSEN, conseiller d'Etat,
M. LEROY, conseiller d'Etat,

Madame R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlan-
daise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie, président.

Le rapport a été présenté par M. P. Herbignat, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M.
J.-F. Neuray, référendaire adjoint.

Le Greffier,

R. DEROY

Le Président,

C.-L. CLOSSET.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende oprichting van een adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg

WIJ, Verenigd College,

Op de voordracht van de Ministers van gezondheidszorg en van de Ministers van welzijnszorg en na beraadslaging in Verenigd College,

HEBBEN BESLOTEN EN BESLUITEN :

De Ministers van gezondheidszorg en de Ministers van welzijnszorg zijn belast in Onze Naam bij de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Voorafgaande bepaling

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een in artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet bedoelde materie.

HOOFDSTUK II

Algemene bepaling

Art. 2. — Bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt een « Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg » opgericht, met een « Commissie voor gezondheidszorg », een « Commissie voor welzijnszorg » en een « Coördinatiecommissie ».

HOOFDSTUK III

Commissie voor gezondheidszorg

Afdeling 1 — Samenstelling

Art. 3. — De Commissie voor gezondheidszorg bestaat uit een bureau en vier afdelingen :

- 1° afdeling ziekenhuizen bedoeld in artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, hierna « de wet » genoemd;
- 2° afdeling arbeidsgeneeskunde;
- 3° afdeling diensten voor thuiszorg, preventieve geneeskunde en gezondheidsvoorlichting en opvoeding;
- 4° afdeling instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg.

PROJET D'ORDONNANCE

portant création d'un conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes

NOUS, Collège réuni,

Sur la proposition des Ministres de la santé et des Ministres de l'aide aux personnes et après en avoir délibéré en Collège réuni,

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Les Ministres de la santé et les Ministres de l'aide aux personnes sont chargés de présenter en Notre Nom, à l'Assemblée réunie, le projet d'ordonnance dont le texte suit :

CHAPITRE I^{er}

Disposition préliminaire

Article 1^{er}. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution.

CHAPITRE II

Disposition générale

Art. 2. — Il est créé auprès de la Commission communautaire commune un « Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes » comprenant une « Commission de la santé », une « Commission de l'aide aux personnes » et une « Commission de coordination ».

CHAPITRE III

Commission de la santé

Section 1 — Composition

Art. 3. — La Commission de la santé se compose d'un bureau et de quatre sections :

- 1^o section des hôpitaux, visés à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ci-après dénommée « la loi »;
- 2^o section de la médecine du travail;
- 3^o section des services de soins à domicile, de la médecine préventive et de l'éducation sanitaire ;
- 4^o section des institutions et services de santé mentale.

Afdeling 2 — Opdrachten

Art. 4. — Het bureau van de Commissie voor gezondheidszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de ontwerpen en de voorstellen van normen betreffende het gezondheidsbeleid;
- 2° elke aangelegenheid die onder de bevoegdheid van meer dan één afdeling valt.

Art. 5. — De afdeling ziekenhuizen heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de prioriteiten waarmee rekening moet worden gehouden voor de toepassing van de in de artikelen 23 en 24 van de wet opgesomde criteria;
- 2° de conformiteit, met het ziekenhuisprogramma, van al de in artikel 26 van de wet bedoelde werken;
- 3° de toelating van apparatuur en zware medische diensten;
- 4° de erkenning of verlenging van erkenning van een ziekenhuisdienst;
- 5° het behoud van de erkenning wanneer aan de in artikel 69, 2° van de wet bedoelde normen niet is voldaan;
- 6° de sluiting van een ziekenhuis of een dienst die niet voldoet aan de normen bedoeld in artikel 68 van de wet of het in de artikelen 24 en 26 van de wet overgenomen programma;
- 7° de verbeteringen die in de ziekenhuissector kunnen worden verwezenlijkt.

Art. 6. — De afdeling arbeidsgeneeskunde heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over de erkenning of de verlenging van de erkenning van een arbeidsgeneeskundige dienst.

Art. 7. — De afdeling diensten voor thuiszorg, preventieve geneeskunde, gezondheidsvoorlichting en -opvoeding, heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de organisatie en de coördinatie van de thuiszorg;
- 2° het preventiebeleid;
- 3° de gezondheidsvoorlichting en -opvoeding.

Art. 8. — De afdeling instellingen en diensten voor geestelijke gezondheidszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

Section 2 — Missions

Art. 4. — Le bureau de la Commission de la santé a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° les projets et les propositions de normes relatifs à la politique de la santé;
- 2° toute question concernant les compétences de plus d'une section.

Art. 5. — La section des hôpitaux a pour mission de donner des avis, soit d'initiative soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° les priorités dont il faut tenir compte pour l'application des critères énumérés aux articles 23 et 24 de la loi;
- 2° la conformité de tous les travaux, visés à l'article 26 de la loi, au programme hospitalier;
- 3° l'autorisation d'appareillages et des services médicaux lourds;
- 4° l'agrément ou la prolongation de l'agrément d'un service hospitalier;
- 5° le maintien de l'agrément lorsque les normes prévues à l'article 69, 2°, de la loi ne sont pas respectées;
- 6° la fermeture d'un hôpital ou d'un service ne répondant pas aux normes visées à l'article 68 de la loi ou au programme repris aux articles 24 et 26 de la loi;
- 7° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine hospitalier.

Art. 6. — La section de la médecine du travail a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur l'agrément ou la prolongation de l'agrément d'un service médical du travail.

Art. 7. — La section des services de soins à domicile, de la médecine préventive et de l'éducation sanitaire, a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° l'organisation et la coordination des soins à domicile;
- 2° la politique de prévention;
- 3° les actions d'éducation à la santé.

Art. 8. — La section des institutions et services de santé mentale, a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° de erkenning of de verlenging van de erkenning van de instellingen en diensten bedoeld in de artikelen 3 en 6 van de wet en in het koninklijk besluit van 10 juli 1990 tot vaststelling van de erkenningsnormen toepasselijk op verenigingen, instellingen en psychiatrische diensten;
- 2° de prioriteiten waarmee rekening moet worden gehouden voor de toepassing van de in de artikelen 23 en 24 van de wet opgesomde criteria;
- 3° de conformiteit, met het ziekenhuisprogramma, van al de in artikel 26 van de wet bedoelde werken;
- 4° de sluiting van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst die niet voldoet aan de normen bedoeld in artikel 68 van de wet of het in de artikelen 23 en 24 van de wet overgenomen programma;
- 5° de verbeteringen die in de sector geestelijke gezondheidszorg kunnen worden verwezenlijkt;
- 6° de erkenning, verlenging van de erkenning of de intrekking van de erkenning van een dienst voor geestelijke gezondheidszorg.

HOOFDSTUK IV

Commissie voor welzijnszorg

Afdeling 1 — Samenstelling

Art. 9. — De Commissie voor welzijnszorg bestaat uit een bureau en drie afdelingen :

- 1° afdeling instellingen en diensten voor bejaarden ;
- 2° afdeling instellingen en diensten voor gehandicapte personen ;
- 3° afdeling instellingen en diensten voor het gezin en sociale hulpverlening.

Afdeling 2 — Opdrachten

Art. 10. — Het bureau van de Commissie voor welzijnszorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de ontwerpen en voorstellen van normen betreffende het beleid in de welzijnszorg ;
- 2° elke aangelegenheid die onder de bevoegdheid van meer dan één afdeling valt.

Art. 11. — De afdeling instellingen en diensten voor bejaarden heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen ;

- 1° l'agrément ou la prolongation de l'agrément des institutions et services visés aux articles 3 et 6 de la loi et par l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques ;
- 2° les priorités dont il faut tenir compte pour l'application des critères énumérés aux articles 23 et 24 de la loi ;
- 3° la conformité de tous les travaux, visés à l'article 26 de la loi, au programme hospitalier ;
- 4° la fermeture d'un hôpital ou d'un service hospitalier ne répondant pas aux normes visées à l'article 68 de la loi ou au programme repris aux articles 23 et 24 de la loi ;
- 5° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la santé mentale ;
- 6° l'agrément, la prolongation de l'agrément ou le retrait de l'agrément d'un service de santé mentale.

CHAPITRE IV

Commission de l'aide aux personnes

Section 1 — Composition

Art. 9. — La Commission de l'aide aux personnes se compose d'un bureau et de trois sections :

- 1° section des institutions et services pour personnes âgées ;
- 2° section des institutions et services pour personnes handicapées ;
- 3° section des institutions et services de la famille et de l'aide sociale.

Section 2 — Missions

Art. 10. — Le bureau de la Commission de l'aide aux personnes a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° les projets et les propositions de normes, relatifs à la politique de l'aide aux personnes ;
- 2° toute question relevant de la compétence de plus d'une section.

Art. 11. — La section des institutions et services pour personnes âgées a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des maisons de repos et des maisons de repos et de soins pour personnes âgées ;

- 2^o de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van andere soorten huisvesting of dienstverlening voor bejaarden;
- 3^o de investeringsprojecten voor de bouw van de in 1^o en 2^o vermelde instellingen;
- 4^o de verbeteringen die verwezenlijkt kunnen worden in de sector van het bejaardenbeleid.

Art. 12. — De afdeling instellingen en diensten voor gehandicaptenzorg heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College onder meer over :

- 1^o de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de inrichtingen en tehuizen per categorie van gehandicapten;
- 2^o de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de diensten voor opneming in gezinnen;
- 3^o nieuwe categorieën van gehandicapten die voor een tegemoetkoming in aanmerking kunnen komen;
- 4^o de tegemoetkomingen bepaald door het Verenigd College, per categorie van gehandicapten;
- 5^o de voorwaarden van de herzienningsprocedure ingeval zich een wijziging voordoet in de toestand van de gehandicapte;
- 6^o de criteria en modaliteiten volgens welke de tegemoetkoming geschiedt;
- 7^o de beroepen van de aanvrager en de natuurlijke en rechtspersonen aan wie het besluit van de weigering van tegemoetkoming werd betekend, in uitvoering van artikel 7 §§ 1 en 2 van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967;
- 8^o de verbeteringen die in de sector van het gehandicaptenbeleid kunnen worden verwezenlijkt.

Art. 13. — De afdeling instellingen en diensten voor gezin en sociale hulpverlening heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over :

- 1^o de bepalingen tot regeling van de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en van de vastlegging van hun betoelaging;
- 2^o de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de betoelaging van Opleidingscentra voor gezinshelpsters;
- 3^o de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van de Centra voor prematrimoniale en gezinsconsultaties en de vastlegging van hun betoelaging;
- 4^o de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning van Centra voor maatschappelijk werk en voor de vastlegging van hun betoelaging;

- 2^o l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément d'autres types d'hébergement ou de prestation de services en faveur des personnes âgées;
- 3^o les projets d'investissements de construction des institutions reprises en 1^o et 2^o;
- 4^o les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique des personnes âgées.

Art. 12. — La section des institutions et services pour personnes handicapées a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni notamment sur :

- 1^o l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des institutions par catégorie de handicapés;
- 2^o l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des services pour le placement en famille;
- 3^o des nouvelles catégories de handicapés qui peuvent entrer en ligne de compte pour une intervention;
- 4^o les interventions dans les frais déterminés par le Collège réuni, par catégorie de handicapés;
- 5^o les conditions de la procédure de révision dans le cas où l'état du handicapé s'est modifié;
- 6^o les critères et modalités selon lesquels l'intervention a lieu;
- 7^o les recours du demandeur et des personnes physiques et morales à qui la décision du refus d'intervention a été signifiée, en exécution de l'article 7 §§ 1 et 2 de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967;
- 8^o les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique des handicapés.

Art. 13. — La section des institutions et services de la famille et de l'aide sociale a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réuni, notamment sur :

- 1^o les dispositions réglant l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et la fixation de leurs subventions;
- 2^o l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux Centres de formation d'aides familiales;
- 3^o l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des Centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales et la fixation de leurs subventions;
- 4^o l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément des Centres de service social et la fixation de leurs subventions;

- 5° de erkenning, de verlenging of de intrekking van de erkenning en de vastlegging van de betoelaging van de onthaaltehuizen ;
- 6° de voorwaarden van tegemoetkoming in de kosten voor onderhoud en behandeling van de personenlijdend aan sociale ziekten ;
- 7° de verbeteringen die in de sector van het beleid gezin en sociale hulpverlening kunnen worden verwesenlijkt.

HOOFDSTUK V

Coördinatiecommissie

Afdeling 1 — Samenstelling

Art. 14. — De Coördinatiecommissie is samengesteld uit de voorzitters en ondervoorzitters van de bureaus en minstens één vertegenwoordiger van iedere afdeling.

Afdeling 2 — Opdrachten

Art. 15. — De Coördinatiecommissie heeft als opdracht advies uit te brengen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het Verenigd College, onder meer over alle vragen die de twee Commissies betreffen.

HOOFDSTUK VI

De leden van de Commissies

Art. 16. — De respectieve bureaus zijn samengesteld uit de voorzitter en ondervoorzitter van de afdelingen.

Art. 17. — Met uitzondering van de in artikel 11 bedoelde afdeling, die één voorzitter en twee ondervoorzitters telt, bestaat elke afdeling van de respectieve Commissies uit gewone leden, waaronder één voorzitter en één ondervoorzitter die tot verschillende taalrollen behoren, en uit plaatsvervangende leden.

Art. 18. — De afdelingen zijn samengesteld uit :

- 1° vertegenwoordigers van de inrichtende machten van de betrokken diensten en/of instellingen ;
- 2° vertegenwoordigers van de in de diensten en/of instellingen tewerkgestelde personeelsleden, dat wil zeggen geneesheren, verplegers, maatschappelijke assistenten, gezinshulp, paramedici, ... ;

- 5° l'agrément, la prolongation ou le retrait de l'agrément et la fixation des subventions aux maisons d'accueil ;
- 6° les conditions d'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de maladies sociales ;
- 7° les améliorations qui peuvent être réalisées dans le domaine de la politique de la famille et de l'aide sociale.

CHAPITRE V

Commission de coordination

Section 1 — Composition

Art. 14. — La Commission de coordination est composée des présidents et vice-présidents des bureaux et d'au moins un représentant de chaque section.

Section 2 — Missions

Art. 15. — La Commission de coordination a pour mission de donner des avis, soit d'initiative, soit à la demande du Collège réni, notamment sur toute question touchant les deux Commissions.

CHAPITRE VI

Les membres des Commissions

Art. 16. — Les bureaux respectifs se composent des président et vice-président des sections.

Art. 17. — A l'exception de la section prévue à l'article 11 qui comporte un président et deux vice-présidents, chaque section des Commissions respectives se compose de membres effectifs, parmi lesquels un président et un vice-président, appartenant à des groupes linguistiques différents, et de membres suppléants.

Art. 18. — Les sections sont composées :

- 1° de représentants des pouvoirs organisateurs des services et/ou institutions concernés ;
- 2° de représentants des personnels occupés dans les services et/ou institutions, c'est-à-dire médecins, infirmiers, assistants sociaux, aides familiales, professions paramédicales, ... ;

- 3^o vertegenwoordigers van de verbruikers, onder meer van de verzekeringsinstellingen in het kader van de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering;
4^o personen met een bijzondere bekwaamheid die niet tot de in 1^o t.e.m. 3^o bedoelde categorieën behoren.

Art. 19. — Ambtenaren van de betrokken ministeriële departementen of openbare diensten en vertegenwoordigers van het Verenigd College mogen als waarnemers de vergaderingen van de afdelingen, de bureaus en de coördinatiecommissie bijwonen.

Art. 20. — § 1. De voorzitters, ondervoorzitters, de vaste en de plaatsvervangende leden van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg, die van de bureaus, de afdelingen en de coördinatiecommissie, worden benoemd door het Verenigd College volgens een door hem vastgestelde procedure.

§ 2. Het Verenigd College bepaalt het aantal leden en ondervoorzitters van de afdelingen, bureaus en van de coördinatiecommissie.

Ze worden benoemd voor vijf jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

HOOFDSTUK VII

Werking

Art. 21. — Het Verenigd College beslist over de werkingsregels van de Adviesraad voor gezondheids- en welzijnszorg.

HOOFDSTUK VIII

Slotbepalingen

Art. 22. — Worden opgeheven, voor wat betreft de instellingen die, wegens hun organisatie, noch tot de Vlaamse, noch tot de Franse, noch tot de Duitstalige Gemeenschap behoren :

- 1^o artikel 10 van de wet van 27 juni 1956 betreffende het speciaal onderstandsfonds;
2^o artikel 106 van het Algemeen reglement voor arbeidsbescherming, gewijzigd bij de wet van 16 april 1965;
3^o de artikelen 4 en 5 van de wet van 12 juli 1966 op de rustoorden voor bejaarden;
4^o de artikelen 10 tot 12 en 14 tot 16 van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

3^o de représentants d'utilisateurs, notamment des organismes d'assurance dans le cadre de la législation sur l'assurance maladie-invalidité;

4^o de personnes particulièrement qualifiées n'appartenant pas aux catégories visées sous 1^o à 3^o.

Art. 19. — Des fonctionnaires des départements ministériels ou de services publics concernés et des représentants du Collège réuni peuvent assister aux réunions des sections, des bureaux et de la commission de coordination, en qualité d'observateurs.

Art. 20. — § 1. Les présidents, vice-présidents, les membres effectifs et les membres suppléants du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes, ceux des bureaux, des sections et de la Commission de coordination, sont nommés par le Collège réuni selon une procédure arrêtée par lui.

§ 2. Le Collège réuni arrête le nombre de membres et de vice-présidents de chacune des sections, des bureaux et de la commission de coordination.

Ils sont nommés pour cinq ans. Leur mandat est renouvelable.

CHAPITRE VII

Fonctionnement

Art. 21. — Le Collège réuni arrête les règles de fonctionnement du Conseil consultatif de la santé et de l'aide aux personnes.

CHAPITRE VIII

Dispositions finales

Art. 22. — Son abrogés, en ce qui concerne les institutions qui, en raison de leur organisation, n'appartiennent ni à la communauté flamande, ni à la communauté française, ni à la communauté germanophone :

- 1^o l'article 10 de la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance;
2^o l'article 106 du Règlement général pour la protection du travail, modifié par la loi du 16 avril 1965;
3^o les articles 4 et 5 de la loi du 12 juillet 1966 sur les maisons de repos;
4^o les articles 10 à 12 et 14 à 16 de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

- 5° het koninklijk besluit van 8 september 1969 houdende oprichting van een Hoge raad voor de derde leeftijd;
- 6° het koninklijk besluit van 8 september 1969 houdende oprichting van een Hoge Raad van het gezin, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 maart 1971;
- 7° artikel 27 van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;
- 8° het besluit van het Verenigd College van 29 december 1989 houdende oprichting van een adviescommissie inzake ziekenhuizen.

Art. 23. — Het Verenigd College bepaalt de datum waarop deze ordonnantie in werking treedt.

Brussel, 28 februari 1991.

De leden van het Verenigd College,

J. CHABERT
J.L. THYS
G. DESIR
R. GRIJP

5° l'arrêté royal du 8 septembre 1969 portant création d'un Conseil supérieur du troisième âge;

6° l'arrêté royal du 8 septembre 1969 portant création du Conseil supérieur de la famille, modifié par l'arrêté royal du 22 mars 1971;

7° l'article 27 de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrération des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur;

8° l'arrêté du Collège réuni du 29 décembre 1989 portant création d'une Commission consultative hospitalière.

Art. 23. — Le Collège réuni fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Bruxelles, le 28 février 1991.

Les membres du Collège réuni,

J. CHABERT
J.L. THYS
G. DESIR
R. GRIJP

